

Falastin al Hadara

The Khalid Shoman Foundation
darat al funun

مؤسسة خالد شومان
دائرة الفنون

Falastin al Hadara

2017 Program

© 2017 The Khalid Shoman Foundation

Darat al Funun - The Khalid Shoman Foundation

P.O.Box 5223, Amman 11183, Jordan

Tel.: 962 6 4643251 / 2

Fax: 962 6 4643253

darat@daratafunun.org

www.daratafunun.org

Cover Image: Tabula Rogeriana, 12th Century Muhammad al-Idrisi map of Syria, Palestine, Sinai.

Falastin al Hadara

“Goodbye dear home, our nation’s homeland, meeting point of politicians, journalists, great orators and artists from Egypt, Lebanon, Syria, and Iraq. Goodbye dear home, homestead of our leadership, healer of the wounded and safe haven for refugees.”
Khalil Sakakini, 1948

Since the dawn of history, Palestine stood among great empires as a crossroads of culture and civilizations. This richness coincided with challenges of identity moulded by the ambitions and greed of the Great Powers towards this geographically strategic spot.

The year 2017 marks 100 years since the 1917 Balfour Declaration, 70 years since the 1947 UN resolution for the Partition of Palestine, and 50 years since the 1967 Arab-Israeli war. Within this context, Darat al Funun-The Khalid Shoman Foundation dedicates its 2017 exhibition and events program to showcasing the continuity of Palestinian history and cultural heritage throughout the ages under the title “Falastin al Hadara”. Beginning with the ancient history of Palestine, a year-long program has been organised that includes in-depth talks

on archaeology and architecture, early printed press and radio, Palestinian poets and writers, photography, and history of music and popular culture before 1948. Pioneering Palestinian artists from the early 20th century are exhibited side by side with contemporary artists. Storytelling, theatre, film screenings and music will bring to life the untold story of Palestine.

The series of talks will start with a lecture by distinguished archaeologist, linguist of ancient eastern languages and historian, Dr. Mo’awiyah Ibrahim. He will speak about the ancient history of the area by shedding light on early settlements and the first cities in historic Jordan and Palestine. “The location of Palestine played a prominent role in the cultural contact between the different areas of the world, a civilisation influenced by and influencing most of the ancient Near East regions, Eastern Mediterranean, and North Africa. Due to the scarcity of written resources, researchers relied on interpreting discoveries subject to the backgrounds and goals of the excavators, interpreting civilization content accordingly. As a result, the findings came out distorted, removing from it Palestinian identity and its role in human civilization”. Dr. Mo’awiyah Ibrahim, *The Palestinian Encyclopedia*, 1990.

Within the same historical context but from a visual perspective, the program also features the four-part documentary “Al-Nakba” by filmmaker Rawan Damen. Screened over two days, the film tells the story of the Nakba, from 1799 until the ongoing Nakba that is taking place today. The screenings will at a later date be followed by a workshop led by the filmmaker entitled *Palestine Remix*, on how to tell the Palestine story digitally in one minute, in Arabic and English.

Dr. Khaldun Bshara, director of Ramallah’s RIWAQ, will give a lecture focusing on the history of architecture in Palestine since the days of early human settlement. Director of “Al Rowat for Studies and Research”, Dr. Faiha Abdulhadi, will give an account of the roles of pioneering Palestinian women in various fields from the 1930s up until the 1980s based on her published research.

This historical timeline of the civilisation in Palestine from ancient times until our present day continue with the Khalidi library. The year 1720 witnessed the creation of the nucleus of what in 1899 would become the Khalidi Library in Jerusalem, when Mohammed San'Allah the Great made available 650 manuscripts for the public good. Archaeologist and Professor of History at Birzeit University, Dr. Nazmi Jubeh will tell the story of the Khalidi Library and how it succeeded at surviving throughout wars, mandates, occupation and several demolition attempts. The turn of the twentieth century saw an increase in journalistic activity. In 1898 *Al Quds* was established, the first newspaper in Palestine. *Al Quds* in turn paved the way for subsequent new journalistic publications including *Al Karmel* in 1908, *Al Akhbar* in 1909, and *Falastin* in 1911. In her talk, Dr. Aida Najjar will review the history of the Palestinian press and its symbols based on her book "Press of Palestine and the national movement in half a century (1900-1948)". Dr. Saleem Tamari, researcher at the Institute for Palestinian Studies, will talk about the early writings of some of the most prominent cultural icons in Palestine in the early twentieth century, such as Khalil Sakakini, Najib Nassar and Wasif Jawhariyyeh, giving a view of social life in Palestine during that period.

Within the framework of its 'Falastin al Hadara' program, Darat al Funun furthermore presents a number of exhibitions that look at both pioneering and contemporary art in Palestine.

We start off the year with the first retrospective exhibition in the Arab world by Khaled Hourani. The exhibition includes key projects, such as *Picasso in Palestine* (2009-2011), as well as a new installation that uses the neutral blue figure at the heart of the UNHCR logo to give thought to refugees of the past, present, and future. At a later stage in the exhibition, Hourani will also launch his new art book, inspired by a tall tale of art works removed from Libya since 2011.

We further present an exhibition that includes the works of pioneering Palestinian artists Zulfa Sa'di, Nicolas Saig and Khalil Halabi, together with a selection of textiles and dresses dating back to the mid-nineteenth century from Widad Kavar's collection, and nineteenth

century paintings and prints by travelers from Dr. Hisham Khatib's collection, depicting the Palestinian cities of Jerusalem, Haifa, Akkah, Nablus, and Bethlehem during that era. Saig stood out with his paintings dealing with religious, natural and historical scenes. He had his atelier in Jerusalem, where many studied and trained under his supervision. Khalil Halabi also lived in the city and depicted it in many of his works. Zulfa Sa'di arose as an artist who was granted an award for her oil paintings at the 1933 art exhibition in Jerusalem as part of the Palestine Pavilion of the First National Arab Art Fair.

Among the following exhibitions is one that will feature the work of Karimeh Abbud. Recognised as the first Arab woman photographer, Abbud's photographs offer insight into social life in the cities and villages of Palestine in the early 20th century through a series of portraits and landscapes from researcher Ahmad Mrowat's collection. Dr. Issam Nassar, historian, expert in the history of photography, and Professor at the University of Illinois will talk about his research on Abbud and the beginnings of photography in Palestine. We also host the *Speak Oh Bird* exhibit in cooperation with "Al Rowat for Studies and Research" which features audio and visual imagery of firsthand accounts from the displaced Palestinians of 1948. Artist and architect Ammar Khamash will present an exhibition exploring the lands of Jordan and Palestine to unearth a hidden order, a secret code, or an undiscovered musical scale hidden in the millions of flints in the desert.

Later in the year, we open *The pomegranate and the sleeping ghoul*, an exhibition by Palestinian artist Jumana Abboud with a series of work inspired by Palestinian folk stories of imaginary fantastical creatures and enchanted water springs. Also to be shown is an animated movie by Samira Badran entitled *Memory of the Land*, together with a selection of pre-production sketches recalling the journey of Palestinians through occupation checkpoints.

In the field of performative arts, actress Hala Bdeir will recite poems by earliest Palestinian poets Ibrahim Tuqan and Abu Salma. We host Al Hannouneh for a concert at the archaeological site that recaptures

the days of early Palestinian music and song. General manager of the Edward Said National Conservatory of Music in Palestine, Suhail Khoury will present his in-depth analysis on the beginnings of the Palestinian music scene in the early twentieth century.

In *Stories from Before* two Palestinian women will share their personal tales. Artist Tamam Al Akhal remembers her childhood in Jaffa, and will talk about her and her late husband artist Ismail Shammout's journey in the world of art. Widad Kavar will relay to us her life story that started in Bethlehem, and talk about her lifelong passion for preserving, documenting, and collecting traditional Palestinian dresses.

Film researcher Qais Al Zubaydi will talk about early cinema in Palestine. We will show the film *Shadows of the West* (1986), written by the late Edward Said, and we will conclude our year-long Falastin al Hadara program with a screening of a talk given by the renowned Palestinian historian Walid Khalidi in 2014 about the history and origin of the Nakba. Finally, we are pleased to present Umm Kulthum's film *Song of Hope*, which was first projected at the Al Hamra Cinema in Jaffa in 1937.

We would like to express our sincere gratitude to each and every single individual who contributed to the success of this program, whether through suggestions, contributions, archive materials, or works of art. A special thanks goes to Ahmed Mrowat, Dr. Hisham Al Khatib, Widad Kavar, Tamam Al Akhal, Dr. Mo'awiyah Ibrahim, Rawan Damen, Dr. Faiha Abdulhadi, Dr. Aida Najjar, Dr. Nazmi Jubeh, Professor Issam Nassar, Nemat Saleh, Suhail Khoury, Dr. Saleem Tamari, Qais Al Zubaydi, Dr. Khaldun Bshara, Khaled Farraj, director of the Institute for Palestinian Studies, Ramallah and Salua Qidan.



Karimeh Abbud.

كرمة عبود.

February

Exhibition

Khaled Hourani

A Retrospective

Tuesday 14 February - 25 April 2017

Main Building and the Ghorfa

Darat al Funun presents the first retrospective exhibition in the Arab world by Khaled Hourani, including paintings, installations, and conceptual work.

Talk

Early Settlements and the First Cities in Historic Jordan and Palestine

Dr. Mo'awiya Ibrahim

Tuesday 21 February 2017

Main Building I 6:30 pm

Film Screening

Al-Nakba (1799-1947)

Dir. Rawan Damen

Tuesday 28 February 2017

Main Building I 6:30 pm



Khaled Hourani. The Blue Figure, 2017.

خالد حوراني. الشخص الأزرق، 2017.

March

Film Screening

Al Nakba (1948 - 2008)

Dir. Rawan Damen

Wednesday 1 March 2017

Main Building I 6:30 pm

Exhibitions

The Pioneers

7 March - 25 April 2017

Beit al Beiruti I Opening: 7 March 6:00 - 8:30pm

Works by Zulfa Al Sa'di, Nicola Saig, and Khalil Halabi; 19th century paintings & prints of Palestinian cities from Dr. Hisham Khatib's collection; and 19th century dresses & textiles from Widad Kavar's collection.

Khaled Hourani

A Retrospective

Tuesday 14 February - 25 April 2017

Main Building and the Ghorfa

Talks

Pioneering Palestinian Women (1930 - 1980)

Dr. Faiha Abdulhadi

Tuesday 14 March 2017

Main Building I 6:30 pm

Khaled Hourani

Talk and film screening of 'Picasso in Palestine'

Dir. Rashid Masharawi

Tuesday 21 March 2017

Main Building 6:30 pm I Film starts 7:30 pm

Stories from Before

Childhood in Jaffa & Artistic Journey

Tamam Al Akhal

Tuesday 28 March 2017

Main Building I 6:30 pm



Dresses & textiles from Widad Kavar's collection. أنسجة وأثواب من مجموعة وداد قوار.



Cornelis de Bruyn, Panorama of Jerusalem, 1698.
Courtesy of Dr. Hisham Khatib.

كورنيلوس دي براون، بانوراما القدس، 1698.
من مجموعة د. هشام الخطيب.

April

Exhibitions

Early Palestinian Press

11 April - 11 May 2017

Blue House | Opening: 11 April 6:00-8:30pm

Through printed press, and radio recordings, this exhibition presents an overview of the press in Palestine at the turn of the 20th century.

The Pioneers

7 March - 25 April 2017

Beit al Beiruti

Khaled Hourani

A Retrospective

14 February - 25 April 2017

Main Building and the Ghorfa

Workshop

Palestine Remix

Rawan Damen

Saturday 1 April 2017

The Library | 12:00 - 3:00pm

How do you tell the Palestine story digitally in one minute, in Arabic and English?

Talks

Stories from Before

Preserving the memory of a people through a collection of dresses

Widad Kawar

Tuesday 4 April 2017

Beit al Beiruti | 6:30 pm

Jordan and Palestine 2000 BC

Relations with the Valley of the Nile

Mo’awiya Ibrahim

Tuesday 11 April 2017

Main Building | 7:00pm

Talks

Stories from Before

Preserving the memory of a people through his collection

Dr. Hisham Khatib

Saturday 15 April 2017

Main Building | 6:30pm

The Green Book

The story of searching for the Jamal Al Mahamel painting

Khaled Hourani

Tuesday 18 April 2017

Main Building | 6:30 pm

The Khalidi Library

A story of struggle and faith

Dr. Nazmi Jubeh

Tuesday 25 April 2017

Main Building | 6:30 pm

History of Palestinian Press (1900-1948)

Dr. Aida Najjar

Saturday 29 April 2017

Blue House | 6:30 pm



نقولا صايغ.
Untitled, undated (early 20th C).
بلا عنوان، بلا تاريخ (بدايات القرن العشرين).
Album with oil on paper,
تقريباً). اليوم لأعمال زيتية على ورق.
29 pages, 28.5 x 23 cm.
صفحة، 23 x 28.5 سم.

May

Exhibitions

Karimeh Abbud

The First Arab Woman Photographer

(Palestine 1893-1940)

9 May - 31 October 2017

Beit al Beiruti | Opening: 9 May 6:00-8:30pm

Darat al Funun presents the first comprehensive exhibition of photographs by Karimeh Abbud, the first Arab woman photographer to set up her own studio in early 20th century in Palestine.

Desert Soundscapes

Ammar Khammash

9 May - 24 September 2017

Main Building | Opening 9 May 6:00-8:30pm

Artist and architect Ammar Khammash explores the landscape of Jordan and Palestine to unearth a hidden order, a secret code, or an undiscovered musical scale hidden in the millions of flints in the desert.

Early Palestinian Press

11 April - 11 May 2017

Blue House

Talk

Beginnings of Photography in Palestine:

Karimeh Abbud

Dr. Issam Nassar

Tuesday 16 May 2017

Beit al Beiruti | 6:30 pm

Talk

Canaanite Kingdoms in Jordan and Palestine

Dr. Mo’awiya Ibrahim

Saturday 20 May 2017

Main Building | 6:30pm

Talk

Artist Talk: Ammar Khammash

On his exhibition “Desert Soundscapes”

Tuesday 23 May 2017

Archaeological Site | 6:30 pm



Al Quds newspaper, 1898.

جريدة القدس، 1898.

June

During Ramadan we close at 3:00pm

Exhibitions

Karimeh Abbud

The First Arab Woman Photographer

(Palestine 1893-1940)

9 May - 31 October 2017

Beit al Beiruti

Desert Soundscapes

Ammar Khammash

9 May - 24 September 2017

Main Building

July

Exhibitions

Karimeh Abbud

The First Arab Woman Photographer
(Palestine 1893-1940)

9 May - 31 October 2017
Beit al Beiruti

Desert Soundscapes

Ammar Khammash
9 May - 24 September 2017
Main Building

Speak Oh Bird

In collaboration with “Al Rowat for Studies and Research”
11 July - 24 September 2017
Blue House
The exhibition features audio and visual imagery of firsthand accounts from displaced Palestinians of 1948.

Performance

Four Hands Piano Concert

Zina Asfour & Pierre Morabia
Sunday 2 July 2017
Archaeological Site | 6:30 pm

Workshop

Nahnou Together Workshop for Children

On our “Falastin al Hadara” program
15-26 July 2017

Performance

Poetry Reading: Poets Ibrahim Tuqan and Abu Salma

Hala Bdeir
Tuesday 18 July 2017
Archaeological Site | 6:30 pm

August

Closed from 1 August until 5 September 2017



Palestinian Radio Musical Band, 1936. الفرقة الموسيقية لدار الإذاعة الفلسطينية، 1936.

September

Exhibitions

Karimeh Abbud

The First Arab Woman Photographer
(Palestine 1893-1940)

9 May - 31 October 2017
Beit al Beiruti

Desert Soundscapes

Ammar Khammash
9 May - 24 September 2017
Main Building

Speak Oh Bird

In collaboration with “Al Rowat for Studies and Research”
11 July - 24 September 2017
Blue House

Performance

Al Hannouneh

Saturday 16 September 2017
Archaeological Site | 7:30 pm

Performance

Kheir Ya Teir

Sally Shalabi, Hamza Aqrabawi, Serene Huleileh and Sahar Khalifeh Ishtewi

Monday 18 September 2017
Archaeological Site | 8:00 pm

Talk

The Development of Music in early 20th Century Palestine

Suhail Khoury
Tuesday 19 September 2017
Blue House | 6:30 pm

Talk

Fahrelnissa Zeid: Painter of Inner Worlds

Dr. Adila Laïdi-Hanieh and Hussein Nashwan
Tuesday 26 September 2017
Dar Khalid | 6:30 pm



Ammar Khammash. Desert Soundscapes, 2017.

عَمَّار خَمَّاش. موسيقى الصحراء، 2017.

October

Exhibitions

Karimeh Abbud

The First Arab Woman Photographer

(Palestine 1893-1940)

9 May - 31 October 2017

Beit al Beiruti

The pomegranate and the sleeping ghoul

Jumana Emil Abboud

10 October 2017 - 11 January 2018

Main Building | Opening: 10 October 6:00-8:30pm

An exhibition by Palestinian artist Jumana Abboud with a series of work inspired by Palestinian folk stories of imaginary fantastical creatures and enchanted water springs.

Memory of the Land

Samira Badran

10 October 2017 - 11 January 2018

Blue House | Opening: 10 October 6:00-8:30pm

Darat al Funun presents a new animated movie by Samira Badran, together with a selection of pre-production sketches recalling the journey of Palestinians through occupation checkpoints.

Performance

Out of the Shadows

Jumana Emil Abboud

Thursday 12 October 2017

Archaeological Site | 7:00pm

Talks

Early Writings in Palestine

Dr. Saleem Tamari

Tuesday 17 October 2017

Main Building | 6:30pm

Talks

Early Cinema in Palestine

Qais Al Zubaydi

Tuesday 24 October 2017

Main Building | 6:30pm

November

Exhibitions

The pomegranate and the sleeping ghoul

Jumana Emil Abboud

10 October 2017 - 11 January 2018

Main Building

Memory of the Land

Samira Badran

10 October 2017 - 11 January 2018

Blue House

Talks

Palestinian Architecture Since Early Settlement

Dr. Khaldun Bshara

Tuesday 14 November 2017

Main Building | 6:30 pm

Modernism in Palestine in the Early 20th Century

Talk and screening of archival films

Mohanad Yaqubi

Tuesday 21 November 2017

Main Building | 6:30 pm

Film Screening

The Shadow of the West, 1986

Written by Edward Said

Tuesday 28 November 2017

Main Building | 6:30 pm | English with Arabic subtitles



Samira Badran. Still from Memory of the Land. سميرة بدران. لقطة من فيلم ذاكرة الأرض.

December

Exhibitions

The pomegranate and the sleeping ghoul

Jumana Emil Abboud

10 October 2017 - 11 January 2018

Main Building

Memory of the Land

Samira Badran

10 October 2017 - 11 January 2018

Blue House

Screening

The Nakba, 2014

Talk by Walid Khalidi

Tuesday 5 December 2017

Main building | 6:30 pm | English

Film Screening

Song of Hope

Umm Kulthum

Tuesday 12 December 2017

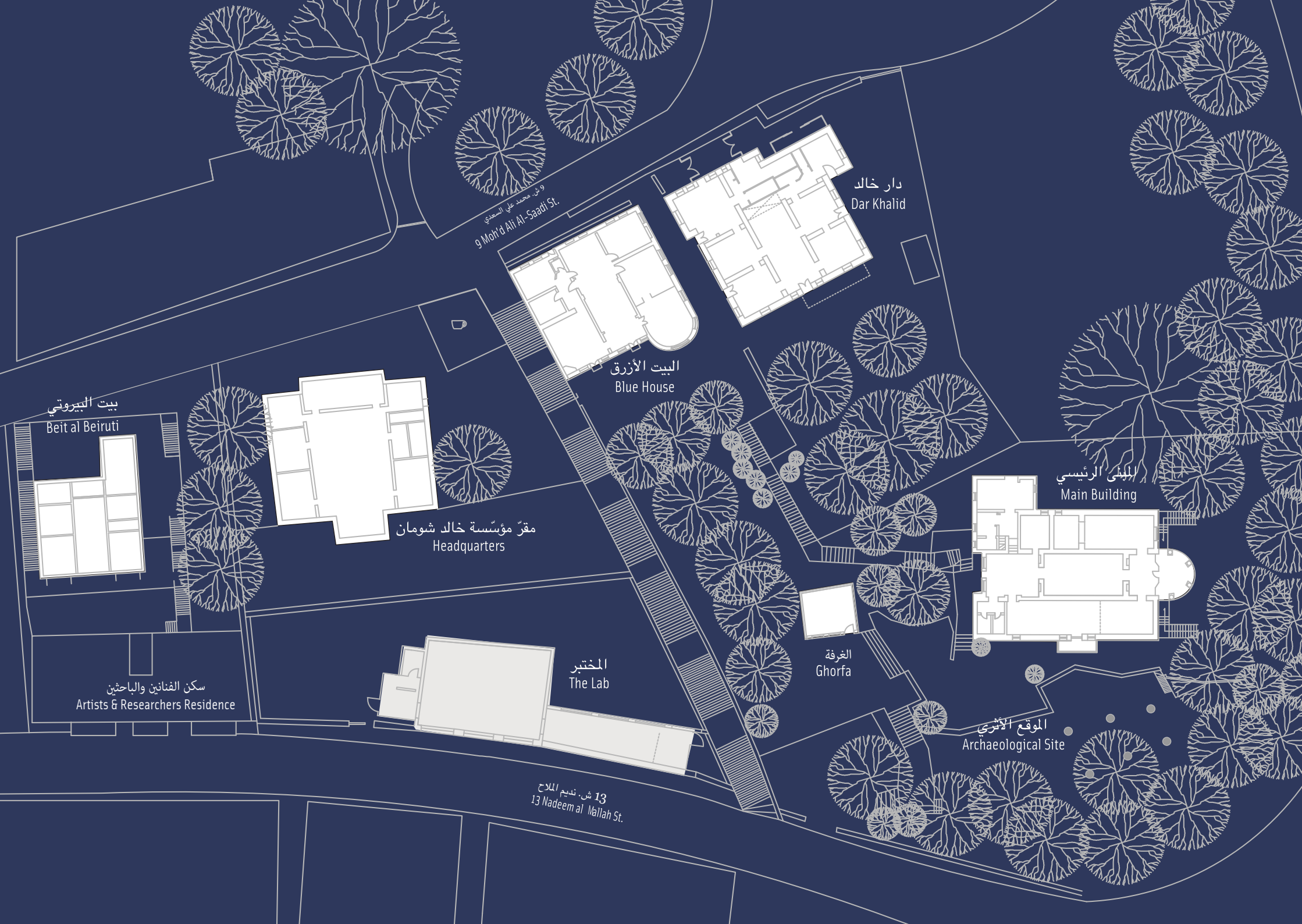
Main Building | 6:30 pm | Arabic

For more details please visit our website: www.daratafunun.org where you can also sign up to receive our monthly newsletter. You can also follow us on social media.



Jumana Abboud. Haunted sites.

جنانة عيود. مواقع مسحورة.



و. ش. محمد علي السعدي
9 Moh'd Ali Al-Saadi St.

دار خالد
Dar Khalid

البيت الأزرق
Blue House

مقر مؤسسة خالد شومان
Headquarters

بيت البيروتي
Beit al Beirut

المبنى الرئيسي
Main Building

المختبر
The Lab

الغرفة
Ghorfa

سكن الفنانين والباحثين
Artists & Researchers Residence

الموقع الأثري
Archaeological Site

13 ش. نديم الملاح
13 Nadeem al Mallah St.

كانون أول/ ديسمبر

معارض

الرّمّان والغول النائم

جمانة إميل عبّود

10 تشرين أول/ أكتوبر 2017 - 11 تشرين ثاني/ يناير 2018

المبنى الرئيسي

ذاكرة الأرض

سميرة بدران

10 تشرين أول/ أكتوبر 2017 - 11 تشرين ثاني/ يناير 2018

البيت الأزرق

عرض

النكبة، 2014

لللقاء مع د. وليد الخالدي

الثلاثاء 5 كانون أول/ ديسمبر 2017

المبنى الرئيسي | 6:30 مساءً | انجليزي

عرض فيلم

نشيد الأمل

لأم كلثوم

الثلاثاء 12 كانون أول/ ديسمبر 2017

المبنى الرئيسي | 6:30 مساءً | عربي

للمزيد من التفاصيل، يرجى متابعة موقعنا

www.daratafunun.org والاشتراك في نشرتنا الشهرية،

وصفحاتنا على مواقع التواصل الاجتماعي.

لقاء

السينما المبكرة في فلسطين

قيس الزبيدي

الثلاثاء 24 تشرين أول/ أكتوبر

المبنى الرئيسي | 6:30 مساءً

تشرين ثاني/ نوفمبر

معارض

الرّمّان والغول النائم

جمانة إميل عبّود

10 تشرين أول/ أكتوبر 2017 - 11 تشرين ثاني/ يناير 2018

المبنى الرئيسي

ذاكرة الأرض

سميرة بدران

10 تشرين أول/ أكتوبر 2017 - 11 تشرين ثاني/ يناير 2018

البيت الأزرق

لقاء

تاريخ العمارة الفلسطينيّة منذ بداية الاستقرار

د. خلدون بشارة

الثلاثاء 14 تشرين ثاني/ نوفمبر 2017

المبنى الرئيسي | 6:30 مساءً

الحداثة في فلسطين بدايات القرن العشرين

لقاء وعرض أفلام أرشيقيّة

مهند يعقوبي

الثلاثاء 21 تشرين ثاني/ نوفمبر 2017

المبنى الرئيسي | 6:30 مساءً

عرض فيلم

ظلال الغرب، 1986

فيلم من كتابة إدوارد سعيد

الثلاثاء 28 تشرين ثاني/ نوفمبر 2017

المبنى الرئيسي | 6:30 مساءً | انجليزي مع ترجمة بالعربي



Jumana Abboud. Haunted sites.

جمانة عبّود. مواقع مسحورة.

حزيران/ يونيو

في شهر رمضان تغلق الدارة أبوابها الساعة 3:00 ظهراً

معارض

كريمة عبّود

أول مصورة فوتوغرافية فلسطينيّة عربية

9 أيار/ مايو - 31 تشرين أوّل/ أكتوبر2017

البيت البيروتي

موسيقى الصحراء

عجّار خمّاش

9 أيار/ مايو - 24 أيلول/ سبتمبر 2017

تمّوز/ يوليو

معارض

كريمة عبّود

أول مصورة فوتوغرافية فلسطينيّة عربية

9 أيار/ مايو - 31 تشرين أوّل/ أكتوبر2017

البيت البيروتي

موسيقى الصحراء

عجّار خمّاش

9 أيار/ مايو - 24 أيلول/ سبتمبر 2017

المبنى الرئيسي

قول يا طير

بالتعاون مع ”مؤسسة الرواة للأبحاث والدراسات“

11 تمّوز/ يوليو – 24 أيلول/ سبتمبر 2017

البيت الأزرق

عرض موسيقي

حفل عزف رباعي البيانو

زينة عصفور و ببير مورابيا

الأحد 2 تمّوز/ يوليو 2017

ورشة عمل

ورشة ”نحن معا“ للأطفال

حول برنامج: ”فلسطين الحضارة عبر التاريخ“

26-15 تمّوز/ يوليو 2017

أيلول/ سبتمبر

معارض

كريمة عبّود

أول مصورة فوتوغرافية فلسطينيّة عربية

9 أيار/ مايو - 31 تشرين أوّل/ أكتوبر2017

البيت البيروتي

موسيقى الصحراء

عجّار خمّاش

9 أيار/ مايو - 24 أيلول/ سبتمبر 2017

المبنى الرئيسي

قول يا طير

بالتعاون مع ”مؤسسة الرواة للأبحاث والدراسات“

11 تمّوز/ يوليو – 24 أيلول/ سبتمبر 2017

البيت الأزرق

عرض ادائي

الحنونة

السبت 16 أيلول/ سبتمبر

الموقع الأثري | 7:30 مساء

خير يا طير

سالي شلبي، حمزة العقرباوي، سحر خليفة اشتيوي وسيرين حليّة

الاثنين 18 أيلول/ سبتمبر

الموقع الأثري | 8:00 مساء

لقاء

تطور الحياة الموسيقية في فلسطين خلال القرن

العشرين

سهيل خوري

الثلاثاء 19 أيلول/ سبتمبر

البيت الأزرق | 6:30 مساء

فخر النساء زيد: فنانة العوالم الباطنيّة

د. عادل العايدي هنيّة وحسين نشوان

الثلاثاء 26 أيلول/ سبتمبر

البيت الأزرق | 6:30 مساء

تشرين أوّل/ أكتوبر

معارض

كريمة عبّود

أول مصورة فوتوغرافية فلسطينيّة عربية

9 أيار/ مايو - 31 تشرين أوّل/ أكتوبر2017

البيت البيروتي

الرمّان والغول النائم

جمانة إميل عبّود

10 تشرين أوّل/ أكتوبر 2017 - 11 تشرين ثاني/ يناير 2018

المبنى الرئيسي | الافتتاح: 10 تشرين أوّل/ أكتوبر 6:00 - 8:30 مساء

تفتتح دارة الفنون معرض للفنانة جمانة إميل عبّود الذي تقدّم فيه الفنانة مجموعة أعمال فنيّة تتناول القصص الفولكلوريّة الفلسطينية والمخلوقات الخياليّة وعيون الماء المسحورة.

ذاكرة الأرض

سميرة بدران

10 تشرين أوّل/ أكتوبر 2017 - 11 تشرين ثاني/ يناير 2018

البيت الأزرق | الافتتاح: 10 تشرين أوّل/ أكتوبر 6:00 - 8:30 مساء

تقدم دارة الفنون الفيلم التحريكي الجديد لسميرة بدران، مع مجموعة رسومات تحضيريّة للفيديو تستدعي رحلة الفلسطينيين عبر حواجز الاحتلال.

عرض ادائي

خارج الظلال

كمدخل لقراءة التاريخ الاجتماعي

جمانة إميل عبّود

الخميس 12 تشرين أوّل/ أكتوبر

الموقع الأثري | 7:00 مساء

لقاء

الكتابات المبكرة في فلسطين

كمدخل لقراءة التاريخ الاجتماعي

د.سليم تمّاري

الثلاثاء 17 تشرين أوّل/ أكتوبر

المبنى الرئيسي | 6:30 مساء



Photo by Karimeh Abbud.

صورة لكريمة عبّود.

أيار/ مايو

معارض

كرمة عبود

أول مصورة فوتوغرافية فلسطينية عربية

9 أيار/ مايو - 31 تشرين أول / أكتوبر 2017

البيت البيروني | الافتتاح: 9 أيار/ مايو 6:00 - 8:30 مساءً

تعرض دارة الفنون أول معرض واسع لتصوير كريمة عبود الفوتوغرافي، أول امرأة مصورة عربية تنشئ استوديو تصوير. يحتفي المعرض بمجموعة صور المشاهد الطبيعية وصور من المدينة، والبورترهات من بدايات القرن العشرين في فلسطين.

موسيقى الصحراء

عمّار خمّاش

9 أيار/ مايو - 24 أيلول/سبتمبر 2017

المبنى الرئيسي | الافتتاح: 9 أيار/ مايو 6:00 - 8:30 مساءً

معرض للفنان والمعماري عمّار خمّاش يستكشف فيه أراضي الأردن وفلسطين لكشف خفاياها، والسجل الخفي من الألحان الموسيقية في حجارة الصحراء.

بدايات الصحافة الفلسطينية

منذ بدايات القرن العشرين

11 نيسان/ أبريل - 11 أيار/ مايو 2017

البيت الأزرق

لقاء

بدايات التصوير في فلسطين

كرمة عبود نموذجاً

د. عصام نصّار

الثلاثاء 16 أيار/ مايو 2017

البيت البيروني | 6:30 مساءً

الممالك الكنعانية في الأردن وفلسطين

د. معاوية إبراهيم

السبت 20 أيار/ مايو 2017

المبنى الرئيسي | 6:30 مساءً

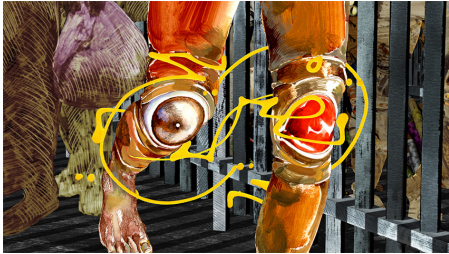
لقاء

لقاء مع فنان: عمّار خمّاش

عن معرضه "موسيقى الصحراء"

الثلاثاء 23 أيار/ مايو 2017

الموقع الأثري | 6:30 مساءً



Samira Badran. Still from Memory of the Land.

سميرة بدران • لقطة من فيلم ذاكرة الأرض •



Ibrahim Tuqan.

إبراهيم طوقان.



Khalidi Library, Jerusalem.

المكتبة الخالدية، القدس.

نيسان/ أبريل

معارض

بدايات الصحافة الفلسطينية

منذ بدايات القرن العشرين

11 نيسان/ أبريل - 11 أيار/ مايو 2017

البيت الأزرق | الافتتاح: 11 نيسان/ أبريل 6:00 - 8:30 مساءً

تعرض صور فوتوغرافية وصحف مطبوعة وتسجيلات إذاعية تستعرض تاريخ الصحافة في فلسطين في بدايات القرن العشرين.

الرواد

7 آذار/ مارس - 25 نيسان/ أبريل 2017

البيت البيروني

خالد حوراني

معرض استعادي

14 شباط/ فبراير - 25 نيسان/ أبريل 2017

المبنى الرئيسي والغرفة

ورشة عمل

رسمكس فلسطين

مع روان الضامن

الأربعاء 1 نيسان/ أبريل 2017

المكتبة | 12:00 - 3:00 عصرًا

كيف تروي قصة فلسطين رقميا باللغتين العربية والإنجليزية في دقيقة؟

لقاء

حكايا زمان

الحفاظ على ذاكرة شعب من خلال مجموعة الأثواب

وداد قعوار

الثلاثاء 4 نيسان/ أبريل 2017

البيت البيروني | 6:30 مساءً

الأردن وفلسطين 2000 قبل الميلاد

العلاقات مع حوض النيل

د. معاوية ابراهيم

الثلاثاء 11 نيسان/ أبريل 2017

المبنى الرئيسي | 6:30 مساءً

لقاء

حكايا زمان

الحفاظ على ذاكرة شعب من خلال مجموعته

د. هشام الخطيب

السبت 15 نيسان/ أبريل 2017

المبنى الرئيسي | 6:30 مساءً

الكتاب الأخضر

قصة البحث عن لوحة جمل المحامل

خالد حوراني

الثلاثاء 18 نيسان/ أبريل 2017

المبنى الرئيسي | 6:30 مساءً

المكتبة الخالدية: قصة كفاح وإيمان

د.نظمي الجعبة

الثلاثاء 25 نيسان/ أبريل 2017

المبنى الرئيسي | 6:30 مساءً

تاريخ الصحافة الفلسطينية (1948-1900)

د.عايدة النجار

السبت 29 نيسان/ أبريل 2017

البيت الأزرق | 6:30 مساءً



Samples of coins from different areas of Palestine prepared to be attached to headaddresses, 1850 - 1915.

قطع من العملات تثبت فوق طوافي الرأس في معظم مناطق فلسطين، 1850 - 1915.



زلفي السعدي. الشريف حسين بن علي، 1930 تقريباً. Zulfia Al Sa'di. Sharif Hussein Bin Ali, c.1930.

شباط / فبراير

معرض

خالد حوراني

معرض استعادي

14 شباط/فبراير - 25 نيسان/ أبريل 2017

المبنى الرئيسي والغرفة

تفتتح دائرة الفنون أول معرض استعادي في العالم العربي للفنان

خالد حوراني. يتضمن المعرض لوحات وتجهيزات فنية وأعمال فنية مفاهيمية.

لقاء

بداية الاستقرار وأولى المدن في الأردن وفلسطين

معاوية إبراهيم

الثلاثاء 21 شباط/ فبراير 2017

المبنى الرئيسي | 6:30 مساءً

عرض فيلم

سلسلة النكبة (1947-1999)

إخراج: روان الضامن

الثلاثاء 28 شباط/ فبراير 2017

المبنى الرئيسي | 6:30 مساءً

آذار/ مارس

عرض فيلم

سلسلة النكبة (1948- 2008)

إخراج: روان الضامن

الأربعاء 1 آذار/ مارس 2017

المبنى الرئيسي | 6:30 مساءً

معارض

الرواد

7 آذار/ مارس - 25 نيسان/ أبريل 2017

البيت البيروتي | الافتتاح: 7 آذار/ مارس 6:00 - 8:30 مساءً

أعمال لزلفى السعدي، نقولا صايغ، و خليل حليبي، مع صور لمدين فلسطينية من القرن التاسع عشر من مجموعة د. هشام الخطيب وأنسجة وأثواب من القرن التاسع عشر من مجموعة وداد قعوار.

خالد حوراني

معرض استعادي

14 شباط/ فبراير - 25 نيسان/ أبريل 2017

المبنى الرئيسي والغرفة

لقاء

المرأة الفلسطينية الرائدة (1930 - 1980)

د.فيحاء عبد الهادي

الثلاثاء 14 آذار/ مارس 2017

المبنى الرئيسي | 6:30 مساءً

خالد حوراني

لقاء وعرض فيلم ”البحث عن بيكاسو“ لرشيد مشهراوي

الثلاثاء 21 آذار/ مارس 2017

المبنى الرئيسي | 6:30 مساءً | فيلم 7:30 مساءً

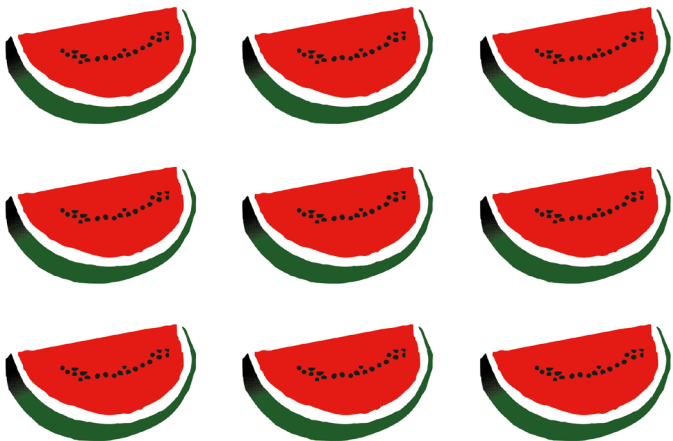
حكايا زمان

الطفولة في يافا والمسيرة الفنية

تمام الأكحل

الثلاثاء 28 آذار/ مارس 2017

المبنى الرئيسي | 6:30 مساءً



Khaled Hourani.
The Story of the Watermelon (2007-).

خالد حوراني.
قصة البطيخة (2007-).

ضمن هذا الإطار الذي يتقضى الهوية والثقافة الفلسطينية، تفتتح دائرة الفنون ضمن برنامجها "فلسطين الحضارة عبر التاريخ" عدداً من المعارض الفنية التي ترصد وتقدم بدايات وتطور الفنون في فلسطين. نبدأها بأول معرض استعادي في العالم العربي للفنان خالد حوراني الذي يقدم أعمالاً معروفة مثل: "بيكاسو في فلسطين" (2009-2011) وإنشاءً فنياً جديداً يستند فيه إلى المجسم الأزرق الحيادي الموجود في شعار المفوضية العليا للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين للتذكير بلاجئي الأمس واليوم والمستقبل. ولاحقاً يطلق كتاباً فنياً بإلهام من قصة طويلة حول أعمال فنية أخرجت من ليبيا العام 2011.

ويفتتح معرض لأعمال رواد الفن الفلسطيني البارزين مثل زلفى السعدي ونقولا صايغ و خليل حليبي، كما تعرض مجموعة من الأنسجة والأثواب التي يعود تاريخها إلى منتصف القرن التاسع عشر من مجموعة وداد قعوار، ولوحات للرخالة الأجانب منذ 1850 من مجموعة د. هشام الخطيب التي تصوّر المدن الفلسطينية المزدهرة: القدس وحيفا وعكا ونابلس وبيت لحم في ذلك الوقت. برز صايغ بلوحات تتناول مشاهد دينية وطبيعية وتاريخية، وافتتح محترفاً في القدس، حيث تتلمذ على يده العديد من الفنانين، كما عاش خليل حليبي في المدينة التي صورها في عدد من أعماله، وظهرت زلفى السعدي، أول فنانة فلسطينية رائدة شاركت في المعرض الفني الأول في القدس العام 1933 ضمن "المعرض القومي العربي للصناعات الفلسطينية"، وحصلت على جائزته.

كما نقدّم أول معرض على نطاق واسع للمصورة الفوتوغرافية كريمة عبّود، أول مصورة عربية. عبر مجموعة الصور الفوتوغرافية من مجموعة الباحث أحمد مروّات، نتطّلع على الحياة الاجتماعية في مدن وقرى فلسطين في القرن العشرين من خلال البورتريهات وصور المشاهد الطبيعية. ونستضيف المؤرّخ والمختص في تاريخ التصوير الفوتوغرافي والأستاذ في جامعة إيلينوي د. عصام نصّار لتقديم بحثه عن عبّود وبدايات التصوير في فلسطين. ونستضيف معرض "قول يا طير" بالتعاون مع "الرواة للدراسات والأبحاث" الذي يتضمّن شهادات بالصوت والصورة عن حياة المهجرّين الفلسطينيين العام 1948. كما يفتتح معرض للفنان والمعماري عمّار خماش يستعرض فيه أراضي الأردن وفلسطين "كسجل لحفظ العديد من أقدم الأعمال الإبداعية منذ تواجد الإنسان عليها وحتى الآن".

ولاحقاً، نفتتح معرض "الرّمان والغول النائم" للفنانة جمانة إميل عبّود الذي تقدّم فيه الفنانة مجموعة أعمال فنية تتناول القصص الفولكلورية الفلسطينية والمخلوقات الخيالية وعيون الماء المسحورة. ومعرض لسميرة بدران يعرض الفيلم التحريكي "ذاكرة الأرض" بعد قبوله في مهرجان ملقة للأفلام، إضافة إلى رسومات تحضيرية للفيديو تستدعي رحلة الفلسطينيين عبر حواجز الاحتلال.

وفي مجال الفنون البصرية والسمعية، تقدم الممثلة هلا بدير التي ستقدّم قراءات شعرية للشعراء ابراهيم طوقان وعبد الكريم الكرمي "أبو سلمى". كما نستضيف فرقة الحنونة بحفل موسيقي في الموقع الأثري تستعيد فيه التراث الموسيقي والغنائي في فلسطين في مراحلها المبكرة. ويقدم مديرمعهد ادوارد سعيد للموسيقى، سهيل خوري بحثه المعمّق حول بدايات المشهد الموسيقي الفلسطيني في بدايات القرن الماضي.

في سلسلة تقام على مدار العام باسم "حكايا زمان" تاريخ الفلسطينيين الشفهي. تستعيد الفنانة تمام الأكلح أيام طفولتها في يافا، وتروي وقصة مسيرتها وكفاحها مع زوجها الفنان الراحل إسماعيل شموط. وتحدث وداد قعوار عن رحلتها التي بدأت في بيت لحم، وعن اهتمامها بالمحافظة على وتكوين مجموعة الأزياء الفلسطينية التي حافظت عليها من الضياع ووُثقت من خلالها الذاكرة الشعبية الفلسطينية. ويستعرض الباحث والسينمائي قيس الزبيدي بدايات السينما في فلسطين. كما سيعرض فيلم "ظلال الغرب 1986" للمفكر الراحل إدوارد سعيد ونختتم برنامج "فلسطين الحضارة عبر التاريخ" بعرض محاضرة مسجلة للمؤرخ الفلسطيني المعلم وليد الخالدي عام 2014 عن تاريخ النكبة. وأخيراً يسعدنا عرض فيلم "نشيد الأمل" لأم كلثوم والذي عرض في سينما الحمراء في مدينة يافا عام 1937.

نتقدّم بخالص الشكر لكل من ساهم في إنجاح هذا البرنامج سواءً من خلال الاقتراحات أو المساهمات أو تقديم المواد الأرشيفية والأعمال الفنية. ونخص بالشكر كل من: الباحث أحمد مروّات، د. هشام الخطيب، وداد قعوار، تمام الأكلح، د. معاوية إبراهيم، روان الضامن، د. فيحاء عبد الهادي، د. عابدة النجار، د. نظمي الجعبة، د. عصام نصّار، نعمت صالح، سهيل خوري، د. سليم تمّاري، قيس الزبيدي، د. خلدون بشارة، خالد فراج مدير مؤسسة الدراسات الفلسطينية - رام الله، وسلوى قعدان.



Akka Bay as it appears from Haifa, 1858.
Attributed to Carl Haag.

خليج عكا كما يظهر من حيفا، 1858.
تنسب إلى كارل هاغ.

فلسطين الحضارة عبر التاريخ

تنطلق سلسلة اللقاءات بمحاضرة لعالم الآثار واللغات الشرقية القديمة والمؤرخ د. معاوية ابراهيم يستعرض فيها تاريخ المنطقة السحيق، بتسليط الضوء على بداية الاستقرار وأولى المدن في الأردن وفلسطين. فكما قال د. ابراهيم في بحثه المنشور في الموسوعة الفلسطينية (1990): "كان لموقع فلسطين دور بارز في عملية الاتصال الحضاري ما بين المناطق المختلفة من العالم، فكانت موضع تأثر وتأثير في جميع مناطق الشرق القديم وشرقي البحر المتوسط وشمال أفريقيا. ولقلة المصادر المكتوبة، اعتمد الباحثين على تفسير المكتشفات على خلفيات المنقبين وأهدافهم، مفسرين المادة الحضارية تبعاً لذلك، فجاءت نتائج البحث مشوهة أبعدت عنها قوة الشخصية الحضارية الفلسطينية ودورها في الحضارة الإنسانية". وفي نفس السياق التاريخي من الناحية البصريّة، تُعرض سلسلة الأفلام الوثائقيّة "النكبة" للمخرجة روان الضامن والتي تمتد على أربعة أجزاء على مدار يومين، يستعرض اليوم الأول منه الأعوام 1799-1947 ، والثاني الأعوام 1948-2008. وتستكمل عروض الأفلام هذه بورشة عمل "ريمكس فلسطين" التي تديرها الضامن، كيف تروي قصة فلسطين رقمياً باللغتين العربية والإنجليزية في دقيقة؟ وعلى نفس المستوى، يلقي مدير مركز المعمار الشعبي "رواق" في رام الله د. خلدون بشاره محاضرة يسلط الضوء فيها على تاريخ العمارة في فلسطين منذ بداية الاستقرار فيها. بينما تلقي مديرة "الرواة للدراسات والأبحاث" د. فيحاء عبد الهادي محاضرة تستعرض فيها ريادة المرأة الفلسطينية في المجالات المختلفة، استناداً إلى سلسلة أبحاثها المنشورة والتي توثق دور المرأة الفلسطينية من ثلاثينيات حتى ثمانينيات القرن الماضي.

يستمر هذا التتبّع التاريخي في إبراز استمراريّة الحضارة في فلسطين. ففي العام 1720، ظهرت نواة "المكتبة الخالديّة" في القدس عندما أوقف محمد صنع الله الكبير 650 مخطوطاً للمنفعة العامة، والتي افتتحت لاحقاً العام 1899. يستعرض عالم الآثار والتاريخ وأستاذ التاريخ في جامعة بيرزيت د. نظمي الجعبة قصّة كفاح المكتبة الخالديّة، والتي صمدت عبر الحروب والانتداب والاحتلال ومحاولات هدمها إلى الآن. ترافق ظهور المكتبة الخالديّة وغيرها من المكتبات نشاط في مجال الصحافة، إذ ظهرت أول صحيفة في فلسطين العام 1898 تحت اسم "القدس"، لتتوالى بعدها الإصدارات الصحافيّة مع الكرمل (1908)، الأخبار (1909)، فلسطين (1911) محتوي أثره ازدهار المدارس الثقافيّة والحركات الوطنيّة وعمليات الترجمة والفنون. تستعرض تاريخ الصحافة الفلسطينية ورموزها الباحثة د. عايدة النجار استناداً على أطروحتها للدكتوراه التي نشرتها في كتاب بعنوان "صحافة فلسطين والحركة الوطنيّة في نصف قرن 1900-1948". بينما يستعرض كبير الباحثين في مؤسسة الدراسات الفلسطينية د. سليم تمّاري السير الذاتية المبكرة في فلسطين كمدخل لقراءة التاريخ الاجتماعي، متخذاً من سير أبرز الرموز الثقافيّة في فلسطين مثل خليل السكاكيني ونجيب نصّار وواصف جوهرية في بدايات القرن العشرين نماذج لتحليل الحياة الاجتماعيّة في فلسطين بذلك الوقت.

"الوداع يا دارنا، يا دار الأمّة، يا ملتقى أقطاب السياسة ورجال الصحافة وكبار الخطباء والفنّانين من مصر ولبنان وسوريا والعراق. الوداع يا دارنا، يا مستقر القيادة، يا مستوصف الجرحى، يا ملاذ اللاجئين". - خليل السكاكيني (1948)

منذ بداية التاريخ، توسّطت فلسطين موقعها بين الإمبراطوريّات الكبيرة كمركز تقاطع الثقافات والحضارات. ترافق هذا الثراء مع تحدّيات هويّاتيّة في المستوى الأول، شكّلتها مطامع القوى العظمى في هذه البقعة الجغرافيّة التي برز دورها الحضاري في المنطقة.

من هذا المنطلق، وفي ذكرى مرور 100 عام على وعد بلفور، و70 عام على قرار هيئة الأمم المتّحدة بتقسيم فلسطين، و50 عام على حرب 1967، تكرّس دارة الفنون - مؤسّسة خالد شومان برنامجها الفنّي والثقافي للعام 2017 لاستعراض الجوانب الثريّة للحضارة الفلسطينيّة على مر العصور تحت عنوان "فلسطين الحضارة عبر التاريخ"، ينخرط فيه عدد من أبرز الفنّانين والمفكرين والباحثين والمؤرخين بمعاينة عميقة للمنجزات الحضاريّة والثقافيّة الفلسطينية عبر سلسلة معارض فنيّة ومحاضرات معمّقة في التاريخ والأدب والصحافة والسير الذاتية وعلم الاجتماع والآثار والعمارة وسلسلة "حكايا زمان" وعروض أفلام وعروض مسرحيّة وموسيقىّة.

فلسطين الحضارة عبر التاريخ

برنامج 2017

© 2017 حقوق الطبع، مؤسسة خالد شومان

دارة الفنون - مؤسسة خالد شومان

ص.ب. 5223 عمان 11183، الأردن

هاتف: 4643251

فاكس: 4643253

darat@daratafunun.org

www.daratafunun.org

صورة الغلاف: نزهة المشتاق في اختراق الآفاق، خريطة الإدريسي لسوريا، فلسطين، وسيناء من القرن الثاني عشر.

The Khalid Shoman Foundation
darat al funun

مؤسسة خالد شومان
دارة الفنون

